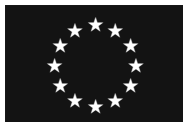


# EVROPSKÝ PARLAMENT

2004



2009

*Výbor pro vnitřní trh a ochranu spotřebitelů*

PROZATÍMNÍ ZNĚNÍ  
2005/0042B(COD)

11. 11. 2005

**\*\*\*I**

## **NÁVRH ZPRÁVY**

o návrhu rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady, kterým se zavádí akční program Společenství v oblasti ochrany spotřebitele (2007–2013)  
(KOM(2005)0115 – C6-0225/2005 – 2005/0042B(COD))

Výbor pro vnitřní trh a ochranu spotřebitelů

Zpravodajka: Marianne Thyssen

### ***Vysvětlivky k označení legislativních postupů***

- \* Postup konzultace  
*většina odevzdaných hlasů*
- \*\*I Postup spolupráce (první čtení)  
*většina odevzdaných hlasů*
- \*\*II Postup spolupráce (druhé čtení)  
*většina odevzdaných hlasů pro schválení společného postoje  
většina hlasů poslanců Parlamentu pro zamítnutí nebo změnu  
společného postoje*
- \*\*\* Postup souhlasu  
*většina hlasů poslanců Parlamentu s výjimkou případů uvedených  
v článcích 105, 107, 161 a 300 Smlouvy o ES a článku 7 Smlouvy o  
EU*
- \*\*\*I Postup spolurozhodování (první čtení)  
*většina odevzdaných hlasů*
- \*\*\*II Postup spolurozhodování (druhé čtení)  
*většina odevzdaných hlasů pro schválení společného postoje  
většina hlasů poslanců Parlamentu pro zamítnutí nebo změnu  
společného postoje*
- \*\*\*III Postup spolurozhodování (třetí čtení)  
*většina odevzdaných hlasů pro schválení společného návrhu*

(Druh postupu závisí na právním základu navrženém Komisí.)

### ***Pozměňovací návrhy k legislativnímu textu***

V pozměňovacích návrzích Parlamentu je pozměněný text zvýrazněn **tučnou kurzívou**. Zvýraznění *normální kurzívou* označuje části legislativního textu, u nichž je navržena oprava, a má sloužit k usnadnění vypracování konečného znění (např. zjevné chyby nebo vynechání textu v některé jazykové verzi). Tyto navržené opravy podléhají dohodě příslušných oddělení.

## OBSAH

	<b>Strana</b>
NÁVRH LEGISLATIVNÍHO USNESENÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU .....	5
VYSVĚTLUJÍCÍ PROHLÁŠENÍ .....	22



## NÁVRH LEGISLATIVNÍHO USNESENÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU

**o návrhu rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady o kterém se zavádí akční program Společenství v oblasti ochrany spotřebitele (2007–2013)  
(KOM(2005)0115 – C6-0225/2005 – 2005/0042B(COD))**

**(Postup spolurozhodování: první čtení)**

*Evropský parlament,*

- s ohledem na návrh Komise předložený Evropskému parlamentu a Radě (KOM(2005)0115)<sup>1</sup>,
  - s ohledem na čl. 251 odst. 2 a článek 153 Smlouvy o ES, v souladu s nimiž Komise předložila svůj návrh Parlamentu (C6-0225/2005),
  - s ohledem na článek 51 jednacího řádu,
  - s ohledem na zprávu Výboru pro vnitřní trh a ochranu spotřebitelů a na stanovisko Rozpočtového výboru (A6-0000/2005) a Výboru pro právní záležitosti,
1. schvaluje pozměněný návrh Komise;
  2. vyzývá Komisi, aby věc opětovně postoupila Parlamentu, bude-li mít v úmyslu svůj návrh podstatně změnit nebo jej nahradit jiným textem;
  3. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě a Komisi.

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrhy Parlamentu

### Pozměňovací návrh 1 Název programu

zavádí akční program Společenství  
v oblasti **zdraví a** ochrany spotřebitele  
(2007–2013)

zavádí akční program Společenství  
v oblasti zdraví a ochrany spotřebitele  
(2007–2013)

### *Odůvodnění*

*This amendment follows from the Decision of the Conference of Presidents of 30 June 2005 to split the programme into its component parts (consumer protection and health).*

### Pozměňovací návrh 2 Právní východisko 1

<sup>1</sup> Dosud nezveřejněný v Úředním věstníku.

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na **články 152 a 153** této smlouvy,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na **článek 153** této smlouvy,

#### *Odůvodnění*

*This amendment follows from the Decision of the Conference of Presidents of 30 June 2005 to split the programme into its component parts (consumer protection and health).*

#### Pozměňovací návrh 3 Bod odůvodnění 1

(1) Prostřednictvím akcí v oblasti **veřejného zdraví a** ochrany spotřebitele může Společenství přispět k ochraně **zdraví**, bezpečnosti a hospodářských zájmů občanů.

(1) Prostřednictvím akcí v oblasti ochrany spotřebitele může Společenství přispět k ochraně bezpečnosti a hospodářských zájmů občanů.

#### *Odůvodnění*

*This amendment follows from the Decision of the Conference of Presidents of 30 June 2005 to split the programme into its component parts (consumer protection and health).*

#### Pozměňovací návrh 4 Bod odůvodnění 2

(2) Proto je vhodné zavést akční program Společenství v oblasti **zdraví a** ochrany spotřebitele, kterým se nahradí **rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady č. 1786/2002/ES ze dne 23. září 2002, kterým se přijímá akční program Společenství v oblasti veřejného zdraví (2003–2008)**, a rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady č. 20/2004/ES ze dne 8. prosince 2003, kterým se zřizuje obecný rámec financování opatření Společenství na podporu spotřebitelské politiky v letech 2004 až 2007. **Uvedená** rozhodnutí by proto **měla** být **zrušena**.

(2) Proto je vhodné zavést akční program Společenství v oblasti ochrany spotřebitele, kterým se nahradí rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady č. 20/2004/ES ze dne 8. prosince 2003, kterým se zřizuje obecný rámec financování opatření Společenství na podporu spotřebitelské politiky v letech 2004 až 2007. **Uvedené** rozhodnutí by proto **mělo** být **zrušeno**.

#### *Odůvodnění*

*This amendment follows from the Decision of the Conference of Presidents of 30 June 2005 to split the programme into its component parts (consumer protection and health).*

Pozměňovací návrh 5  
Bod odůvodnění 3

**(3) Zatímco budou zachovány zásadní prvky a specifika akcí v oblasti zdraví a ochrany spotřebitele, měl by integrovaný program přispět k maximalizaci součinnosti mezi cíli a účinnosti, pokud jde o řízení akcí v těchto oblastech. Sloučení činností v oblasti zdraví a ochrany spotřebitele do jednoho jediného programu by mělo přispět k dosažení společných cílů týkajících se ochrany občanů před riziky a ohroženími, lepší schopnosti občanů získávat znalosti a využívat možnost rozhodovat se v jejich vlastním zájmu, jakož i k začlenění cílů v oblasti zdraví a ochrany spotřebitele do všech politik a činností Společenství. Sloučení administrativních struktur a systémů by mělo umožnit účinnější provádění programu a přispět k optimálnímu využití dostupných zdrojů Společenství v oblasti zdraví a ochrany spotřebitele.** vypouští se

*Odůvodnění*

*This amendment follows from the Decision of the Conference of Presidents of 30 June 2005 to split the programme into its component parts (consumer protection and health).*

Pozměňovací návrh 6  
Bod odůvodnění 4

**(4) Politiky v oblasti zdraví a ochrany spotřebitele sledují společné cíle, pokud jde o ochranu proti rizikům, lepší schopnost občanů rozhodovat se a o začlenění zájmů v oblasti zdraví a ochrany spotřebitele do všech politik Společenství, a rovněž využívají společné nástroje jako komunikace, posílení způsobilosti občanské společnosti v otázkách zdraví a ochrany spotřebitele,** vypouští se

*jakož i podpora mezinárodní spolupráce v těchto otázkách. Otázky jako je výživa a obezita, spotřeba tabáku a další spotřebitelská rozhodnutí související se zdravím, jsou příklady průřezových otázek, které se týkají jak zdraví, tak i ochrany spotřebitele. Sloučením těchto společných cílů a nástrojů bude možné účinněji a efektivněji provádět společné činnosti v oblasti zdraví a ochrany spotřebitele. Jak oblast zdraví, tak oblast ochrany spotřebitele však mají své samostatné cíle, kterých je třeba dosáhnout prostřednictvím akcí a nástrojů specifických pro každou danou oblast.*

#### *Odůvodnění*

*This amendment follows from the Decision of the Conference of Presidents of 30 June 2005 to split the programme into its component parts (consumer protection and health).*

#### Pozměňovací návrh 7 Bod odůvodnění 5

(5) Koordinace s ostatními politikami a programy Společenství je klíčovým bodem **společného** cíle, kterým je začlenění **politik v oblasti zdraví a** ochrany spotřebitele do ostatních politik. Ve snaze podpořit součinnost a zabránit dvojímu provádění akcí se vhodným způsobem použijí další finanční prostředky a programy Společenství, včetně rámcových programů Společenství pro výzkum a jejich výsledků, strukturálních fondů a statistického programu Společenství.

(5) Koordinace s ostatními politikami a programy Společenství je klíčovým bodem cíle, kterým je začlenění ochrany spotřebitele do ostatních politik. Ve snaze podpořit součinnost a zabránit dvojímu provádění akcí se vhodným způsobem použijí další finanční prostředky a programy Společenství, včetně rámcových programů Společenství pro výzkum a jejich výsledků, strukturálních fondů a statistického programu Společenství.

#### *Odůvodnění*

*This amendment follows from the Decision of the Conference of Presidents of 30 June 2005 to split the programme into its component parts (consumer protection and health).*

#### Pozměňovací návrh 8 Bod odůvodnění 6



(6) Obecným evropským zájmem je, aby **zdraví**, bezpečnost a hospodářské zájmy občanů, jakož i zájmy spotřebitelů v rámci vytváření norem pro výrobky a služby, byly zastoupeny na úrovni Společenství. Dosažení klíčových cílů programu může rovněž záležet na existenci specializovaných sítí, k jejichž fungování a rozvoji musí Společenství rovněž přispět, S ohledem na zvláštní povahu příslušných organizací a v případech výjimečné užitečnosti se na obnovení podpory Společenství ve prospěch fungování takovýchto organizací nevztahuje zásada postupného snižování podpory Společenství.

(6) Obecným evropským zájmem je, aby bezpečnost **služeb a nepotravinářských výrobků** a hospodářské zájmy občanů, jakož i zájmy spotřebitelů v rámci vytváření norem pro výrobky a služby, byly zastoupeny na úrovni Společenství. Dosažení klíčových cílů programu může rovněž záležet na existenci specializovaných sítí, k jejichž fungování a rozvoji musí Společenství rovněž přispět, S ohledem na zvláštní povahu příslušných organizací a v případech výjimečné užitečnosti se na obnovení podpory Společenství ve prospěch fungování takovýchto organizací nevztahuje zásada postupného snižování podpory Společenství.

#### *Odůvodnění*

*This amendment follows from the Decision of the Conference of Presidents of 30 June 2005 to split the programme into its component parts (consumer protection and health).*

#### Pozměňovací návrh 9 Bod odůvodnění 7

(7) Provádění programu by mělo vycházet ze stávajících akcí a strukturálních nástrojů v oblasti **veřejného zdraví a ochrany spotřebitele** a rozvíjet je, **a to včetně výkonné agentury pro program veřejného zdraví zřízené podle rozhodnutí Komise 2004/858/ES**. Provádění by mělo být zajištěno za úzké spolupráce s příslušnými organizacemi a agenturami, **zejména s Evropským střediskem pro prevenci a kontrolu nemocí zřízeným podle rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 851/2004**.

(7) Provádění programu by mělo vycházet ze stávajících akcí a strukturálních nástrojů v oblasti ochrany spotřebitele a rozvíjet je. Provádění by mělo být zajištěno za úzké spolupráce s příslušnými organizacemi a agenturami.

#### *Odůvodnění*

*This amendment follows from the Decision of the Conference of Presidents of 30 June 2005 to split the programme into its component parts (consumer protection and health).*

Pozměňovací návrh 10  
Bod odůvodnění 9

(9) Dohoda o Evropském hospodářském prostoru (dále jen „dohoda o EHP“) stanoví pro oblast **zdraví a** ochrany spotřebitele spolupráci mezi Evropským společenstvím a jeho členskými státy na jedné straně a zeměmi Evropského sdružení volného obchodu, které se účastní Evropského hospodářského prostoru (dále jen „země ESVO/EHP“), na straně druhé. Je rovněž třeba stanovit opatření pro otevření programu pro další země, zejména sousední země Společenství, země, které podaly žádost o přistoupení, kandidátské země nebo země přistupující do Společenství, **zejména s ohledem na možná ohrožení zdraví, která vznikají v jiných zemích a mohou se projevit ve Společenství.**

(9) Dohoda o Evropském hospodářském prostoru (dále jen „dohoda o EHP“) stanoví pro oblast ochrany spotřebitele spolupráci mezi Evropským společenstvím a jeho členskými státy na jedné straně a zeměmi Evropského sdružení volného obchodu, které se účastní Evropského hospodářského prostoru (dále jen „země ESVO/EHP“), na straně druhé. Je rovněž třeba stanovit opatření pro otevření programu pro další země, zejména sousední země Společenství, země, které podaly žádost o přistoupení, kandidátské země nebo země přistupující do Společenství.

*Odůvodnění*

*This amendment follows from the Decision of the Conference of Presidents of 30 June 2005 to split the programme into its component parts (consumer protection and health).*

Pozměňovací návrh 11  
Bod odůvodnění 11

(11) Je vhodné rozvíjet spolupráci s příslušnými mezinárodními organizacemi jako například Organizací spojených národů **a** jejími specializovanými agenturami, **včetně Světové zdravotnické organizace**, jakož i s Radou Evropy a Organizací pro hospodářskou spolupráci a rozvoj ve snaze provádět program prostřednictvím maximalizace účinnosti a výkonnosti akcí pro **zdraví a** ochranu spotřebitele na mezinárodní úrovni a úrovni Společenství s ohledem na zvláštní povahu a role různých organizací.

(11) Je vhodné rozvíjet spolupráci s příslušnými mezinárodními organizacemi jako například Organizací spojených národů **nebo** jejími specializovanými agenturami, jakož i s Radou Evropy a Organizací pro hospodářskou spolupráci a rozvoj ve snaze provádět program prostřednictvím maximalizace účinnosti a výkonnosti akcí pro ochranu spotřebitele na mezinárodní úrovni a úrovni Společenství s ohledem na zvláštní povahu a role různých organizací.

### Odůvodnění

*This amendment follows from the Decision of the Conference of Presidents of 30 June 2005 to split the programme into its component parts (consumer protection and health).*

#### Pozměňovací návrh 12

##### Bod odůvodnění 12

(12) Ve snaze zvýšit hodnotu a dopad programu je třeba pravidelně sledovat a hodnotit přijatá opatření, a to včetně nezávislých externích hodnocení.

(12) Ve snaze zvýšit hodnotu a dopad programu je třeba pravidelně sledovat a hodnotit přijatá opatření, a to včetně nezávislých externích hodnocení.

***Pro účely hodnocení politik ochrany spotřebitele by bylo pokud možno potřeba formulovat měřitelné cíle a vyvinout platné ukazatele.***

#### Pozměňovací návrh 13

##### Bod odůvodnění 13

(13) Jelikož sledovaných cílů akce v oblasti **zdraví a** ochrany spotřebitele nemůže být uspokojivě dosaženo na úrovni členských států, a to z důvodu mezistátní povahy těchto otázek, a proto je možné snadněji dosáhnout těchto cílů na úrovni Společenství, neboť akce Společenství v oblasti ochrany **zdraví**, bezpečnosti a hospodářských zájmů občanů jsou účinnější a efektivnější než akce na vnitrostátní úrovni, může Společenství přijmout opatření v souladu se zásadou subsidiarity podle článku 5 Smlouvy. V souladu se zásadou proporcionality podle uvedeného článku nepřekračuje toto rozhodnutí rámec toho, co je nezbytné pro dosažení těchto cílů.

(13) Jelikož sledovaných cílů akce v oblasti ochrany spotřebitele nemůže být uspokojivě dosaženo na úrovni členských států, a to z důvodu mezistátní povahy těchto otázek, a proto je možné snadněji dosáhnout těchto cílů na úrovni Společenství, neboť akce Společenství v oblasti ochrany bezpečnosti a hospodářských zájmů občanů jsou účinnější a efektivnější než akce na vnitrostátní úrovni, může Společenství přijmout opatření v souladu se zásadou subsidiarity podle článku 5 Smlouvy. V souladu se zásadou proporcionality podle uvedeného článku nepřekračuje toto rozhodnutí rámec toho, co je nezbytné pro dosažení těchto cílů.

### Odůvodnění

*This amendment follows from the Decision of the Conference of Presidents of 30 June 2005 to split the programme into its component parts (consumer protection and health).*

#### Pozměňovací návrh 14

#### Bod odůvodnění 14

Komise by měla zajistit vhodný přechod mezi tímto programem a **dvěma programy, které** nahrazuje, a to zejména s ohledem na pokračování víceletých opatření **a administrativní podpůrné struktury, jako je například Výkonná agentura pro program veřejného zdraví.**

Komise by měla zajistit vhodný přechod mezi tímto programem a **programem, který** nahrazuje, a to zejména s ohledem na pokračování víceletých opatření.

#### *Odůvodnění*

*This amendment follows from the Decision of the Conference of Presidents of 30 June 2005 to split the programme into its component parts (consumer protection and health).*

#### Pozměňovací návrh 15 Bod odůvodnění 14a (nový)

***(14a) Pokud se Komise rozhodne převést odpovědnost za logistickou a administrativní stránku realizace tohoto programu, je vhodné tak učinit po provedení analýza nákladů a výnosů, která přinese kladný výsledek, a zjistit, zda není vhodnější rozšířit pravomoci „výkonné agentury pro program veřejného zdraví“ než zřídit další novou výkonnou agenturu.***

#### Pozměňovací návrh 16 Článek 1

Zavádí se akční program Společenství v oblasti **zdraví a** ochrany spotřebitele, který se vztahuje na období od 1. ledna 2007 do 31. prosince 2013, dále jen „program“.

Zavádí se akční program Společenství v oblasti ochrany spotřebitele, který se vztahuje na období od 1. ledna 2007 do 31. prosince 2013, dále jen „program“.

#### *Odůvodnění*

*This amendment follows from the Decision of the Conference of Presidents of 30 June 2005 to split the programme into its component parts (consumer protection and health).*

#### Pozměňovací návrh 17

Čl. 2 odst. 1

1 Program doplňuje a podporuje politiky členských států a přispívá k ochraně **zdraví**, bezpečnosti a hospodářských zájmů občanů.

1. Program doplňuje a podporuje politiky členských států a přispívá k ochraně bezpečnosti a hospodářských zájmů občanů.

*Odůvodnění*

*This amendment follows from the Decision of the Conference of Presidents of 30 June 2005 to split the programme into its component parts (consumer protection and health).*

Pozměňovací návrh 18

Čl. 2 odst. 2

Cíl uvedený v odstavci 1 je prováděn prostřednictvím **společných cílů a specifických cílů v oblasti zdraví a ochrany spotřebitele.**

Cíl uvedený v odstavci 1 je prováděn prostřednictvím **následujících cílů, jichž má být dosaženo pomocí akcí a nástrojů stanovených v příloze:**

**a) Společné cíle v oblasti zdraví a ochrany spotřebitele, které jsou uskutečňovány prostřednictvím akcí a nástrojů stanovených v příloze 1 tohoto rozhodnutí, jsou tyto:**

- **ochrana občanů před riziky a ohroženími, na které nemá jednotlivec vliv;**
- **zlepšit schopnost občanů rozhodovat o jejich zdraví a jejich zájmech jakožto spotřebitelů;**
- **a začlenit zdraví a ochranu spotřebitele do ostatních politik.**

**b) Specifické cíle v oblasti zdraví, které jsou uskutečňovány prostřednictvím akcí a nástrojů stanovených v příloze 2 tohoto rozhodnutí, jsou tyto:**

- **ochrana občanů před ohroženími zdraví;**
- **podpora politik, které směřují ke zdravějšímu způsobu života;**
- **přispět ke snížení výskytu nejvážnějších nemocí;**
- **a zvýšit účinnost a efektivnost**

*zdravotních systémů.*

*(c) Specifické cíle v oblasti ochrany spotřebitele, které jsou uskutečňovány prostřednictvím akcí a nástrojů stanovených v příloze 3 tohoto rozhodnutí, jsou tyto:*

- lepší znalost spotřebitelů a trhů;
- lepší právní předpisy v oblasti ochrany spotřebitele;
- lepší vymáhání právních předpisů, kontrola a domáhání se práv;
  
- a lepší informovanost, vzdělání a odpovědnost spotřebitelů.

- lepší *znalosti* spotřebitelů a trhů;
- *lepších právních předpisů* v oblasti ochrany spotřebitele;
- *lepšího* vymáhání právních předpisů, *kontroly* a domáhání se práv;
- *increase the ability of citizens to take - zvýšené schopnosti občanů lépe se rozhodovat o svých spotřebitelských zájmech;*
- a lepší *informovanosti*, vzdělání a *odpovědnosti* spotřebitelů;
- *zvýšené účasti občanské společnosti a zainteresovaných stran na tvorbě politiky týkající se ochrany spotřebitele;*
- *začlenění cílů spotřebitelské politiky do ostatních politik;*
- *podpory mezinárodní spolupráce v oblasti ochrany spotřebitele.*

#### *Odůvodnění*

*This amendment follows from the Decision of the Conference of Presidents of 30 June 2005 to split the programme into its component parts (consumer protection and health).*

#### Pozměňovací návrh 19 Čl. 3 odst. 2 písm. a)

a) **60 %** nákladů na akci zaměřenou na podporu dosažení cíle, který je součástí politiky Společenství v oblasti **zdraví a** ochrany spotřebitele, kromě případů výjimečné užitečnosti, kdy příspěvek Společenství nepřekročí 80 %; a

a) **50 %** nákladů na akci zaměřenou na podporu dosažení cíle, který je součástí politiky Společenství v oblasti ochrany spotřebitele, kromě případů výjimečné užitečnosti, kdy příspěvek Společenství nepřekročí 80 %; a

#### *Odůvodnění*

*This amendment follows from the Decision of the Conference of Presidents of 30 June 2005 to*

*split the programme into its component parts (consumer protection and health).*

Pozměňovací návrh 20

Čl. 3 odst. 2 písm. b)

b) **60 %** výdajů na fungování subjektu, který sleduje účel obecného evropského zájmu, pokud je podpora nezbytná pro zajištění zájmů v oblasti **zdraví a** ochrany spotřebitele na úrovni Společenství nebo pro provádění klíčových cílů programu, kromě případů výjimečné užitečnosti, kdy příspěvek Společenství nepřekročí 95 %. Obnovení takových finančních příspěvků může být osvobozeno od zásady postupného snižování.

b) **50 %** výdajů na fungování subjektu, který sleduje účel obecného evropského zájmu, pokud je podpora nezbytná pro zajištění zájmů v oblasti ochrany spotřebitele na úrovni Společenství nebo pro provádění klíčových cílů programu, kromě případů výjimečné užitečnosti, kdy příspěvek Společenství nepřekročí 95 %. Obnovení takových finančních příspěvků může být osvobozeno od zásady postupného snižování.

*Odůvodnění*

*This amendment follows from the Decision of the Conference of Presidents of 30 June 2005 to split the programme into its component parts (consumer protection and health).*

Pozměňovací návrh 21

Čl. 3 odst. 4a (nový)

***V ročním plánu práce uvedeném v čl. 7 odst. 1 a) budou předem vytvořena kritéria, která budou hodnotit, zda platí výjimečná užitečnost uvedená v odst. 2a) a b) a v odstavci 3.***

Pozměňovací návrh 22

Čl. 5 odst. 1

1. Finanční rámec pro provádění programu v období uvedeném v článku 1 činí **1 203 milionů eur.**

1. Finanční rámec pro provádění programu v období uvedeném v článku 1 činí **233,46 milionů eur.**

*Odůvodnění*

*This amendment follows from the Decision of the Conference of Presidents of 30 June 2005 to split the programme into its component parts (consumer protection and health) and the EP resolution on Policy Challenges and Budgetary Means of the enlarged Union 2007-2013 from 8 June 2005 (Financial Perspectives - Böge Report).*

Pozměňovací návrh 23  
Čl. 7 odst. 1 písm. a)

a) roční plán práce pro provádění programu, který stanoví priority a akce, které mají být provedeny, včetně přidělení zdrojů a příslušných kritérií;

a) roční plán práce pro provádění programu, který stanoví priority a akce, které mají být provedeny, včetně přidělení zdrojů a příslušných kritérií; ***mj. použití výběrových a nabídkových kritérií a kritérií pro procentuální finanční příspěvek;***

Pozměňovací návrh 24  
Článek 11

***Zrušují*** se rozhodnutí ***1786/2002/ES a 20/2004/ES.***

***Zrušuje*** se rozhodnutí 20/2004/ES.

*Odůvodnění*

*This amendment follows from the Decision of the Conference of Presidents of 30 June 2005 to split the programme into its component parts (consumer protection and health).*

Pozměňovací návrh 25  
Článek 12

Komise přijme všechna nezbytná opatření, aby zajistila přechod mezi opatřeními přijatými na základě rozhodnutí ***1785/2002/ES a 20/2004/ES*** a opatřeními, která se mají provádět podle tohoto programu.

Komise přijme všechna nezbytná opatření, aby zajistila přechod mezi opatřeními přijatými na základě rozhodnutí 20/2004/ES a opatřeními, která se mají provádět podle tohoto programu.

*Odůvodnění*

*This amendment follows from the Decision of the Conference of Presidents of 30 June 2005 to split the programme into its component parts (consumer protection and health).*

Pozměňovací návrh 26  
Příloha 1

***Tato příloha se zrušuje.***



*Odůvodnění*

*This amendment follows from the Decision of the Conference of Presidents of 30 June 2005 to split the programme into its component parts (consumer protection and health).*

Pozměňovací návrh 27

Příloha 2

***Tato příloha se zrušuje.***

*Odůvodnění*

*This amendment follows from the Decision of the Conference of Presidents of 30 June 2005 to split the programme into its component parts (consumer protection and health).*

Pozměňovací návrh 28

Název přílohy 3

***PŘÍLOHA 3: Spotřebitelská politika –  
Akce a podpůrná opatření***

***PŘÍLOHA: Akce a podpůrná opatření  
uvedené v článku 3.***

*Odůvodnění*

*This amendment follows from the Decision of the Conference of Presidents of 30 June 2005 to split the programme into its component parts (consumer protection and health).*

Pozměňovací návrh 29

Příloha 3 sekce „Cíl I“ akce 3

Akce 3: Shromažďování, výměna, analýza údajů a rozvoj nástrojů hodnocení představujících vědeckou znalostní základnu o ***vystavení spotřebitelů chemickým látkám uvolňovaným z výrobků.***

Akce 3: Shromažďování, výměna, analýza údajů a rozvoj nástrojů hodnocení představujících vědeckou znalostní základnu o ***bezpečnosti spotřebitelských výrobků a služeb.***

Pozměňovací návrh 30

Příloha 3 sekce „Cíl II“ akce 4 bod 5a (nový)

***4.5a Evropský dialog mezi  
spotřebitelskými organizacemi, zástupci  
podnikatelské sféry – se zvláštním***

***zřetelem na malé a střední podniky –  
a Evropskou komisí.***

Pozměňovací návrh 31  
Příloha 3 sekce „Cíl III“ akce 7 odst. 4a (nový)

***7.4a. Analýza údajů o zraněních  
a vypracování pokynů pro nejlepší  
postupy v oblasti bezpečnosti  
spotřebitelských výrobků a služeb.***

*(This amendment comes from Annex 1, Section „Actions and Instruments“, paragraph 6,  
point 1))*

*Odůvodnění*

*This amendment follows from the Decision of the Conference of Presidents of 30 June 2005 to  
split the programme into its component parts (consumer and health).*

Pozměňovací návrh 32  
Příloha 3 sekce „Cíl III“ akce 7 odst. 4b (nový)

***7.4b. Vypracování metod a vedení  
databáze pro shromažďování údajů  
o zraněních v souvislosti s bezpečností  
spotřebitelských výrobků.***

*(This amendment comes from Annex 1, Section „Actions and Instruments“, paragraph 6,  
point 2))*

*Odůvodnění*

*This amendment follows from the Decision of the Conference of Presidents of 30 June 2005 to  
split the programme into its component parts (consumer and health).*

Pozměňovací návrh 33  
Příloha 3 název sekce „Cíl IV“

Cíl IV. Lépe informovaní a vzdělanější  
a odpovědnější spotřebitelé

Cíl IV - ***Zvýšit schopnost občanů lépe  
se rozhodovat o svých spotřebitelských  
zájmech - lépe*** informovaní a vzdělanější  
a odpovědnější spotřebitelé

### *Odůvodnění*

*This amendment follows from the Decision of the Conference of Presidents of 30 June 2005 to split the programme into its component parts (consumer and health).*

Pozměňovací návrh 34  
Příloha 3 sekce „Cíl IV“ akce 10a (nová)

***Akce 10a: Zlepšení komunikace s občany EU týkající se problematiky ochrany spotřebitele***

***10.1. Kampaně na zvýšení veřejného povědomí.***

***10.2. Průzkumy.***

***10.3. Konference, semináře, setkání odborníků a zainteresovaných stran.***

***10.4. Publikace o otázkách zajímavých z hlediska spotřebitelské politiky.***

***10.5. Poskytování informací on-line.***

***10.6. Zřízení a využívání informačních center.***

*(This amendment comes from Annex 1, Section „Actions and Instruments“, paragraph 1))*

### *Odůvodnění*

*This amendment follows from the Decision of the Conference of Presidents of 30 June 2005 to split the programme into its component parts (consumer and health).*

Pozměňovací návrh 35  
Příloha 3 sekce „Cíl IV“ akce 13

Akce 13: Vzdělávání spotřebitelů, včetně akcí zaměřených na mladé spotřebitele, a rozvoj vzdělávacích interaktivních nástrojů pro spotřebitele.

Akce 13: Vzdělávání spotřebitelů, včetně ***konkrétních*** akcí zaměřených na mladé spotřebitele, ***starší spotřebitele a specifické skupiny spotřebitelů, kteří jsou zjevně méně schopni chránit své zájmy***, a rozvoj vzdělávacích interaktivních nástrojů pro spotřebitele

Pozměňovací návrh 36

Příloha 3 sekce „Cíl IV“ akce 18

Akce 18: Finanční příspěvky na fungování spotřebitelských organizací na úrovni Společenství.

Akce 18: Finanční příspěvky na fungování spotřebitelských organizací na úrovni Společenství, *kteře jsou reprezentativní, fungují demokraticky a jsou nezávislé.*

Pozměňovací návrh 37  
Příloha 3 sekce „Cíl IV“ akce 18a (nová)

***Akce 18a: Rozšíření schopností spotřebitelských organizací v členských státech, které mají krátkodobější tradici ochrany spotřebitele a účasti spotřebitelů v politice.***

Pozměňovací návrh 38  
Příloha 3 sekce „Cíl IV a (nový)“

***Cíl IVa - Zvýšit účast společnosti a zainteresovaných stran na vytváření politiky v oblasti ochrany spotřebitele;***  
***Akce 19a: Podpora a posílení spotřebitelských organizací na úrovni Společenství.***

***Akce 19b: Vytváření sítě nevládních spotřebitelských organizací a ostatních zainteresovaných stran.***

***Akce 19c: Posílení poradních orgánů a mechanismů na úrovni Společenství.***

*(This amendment comes from Annex 1, Section „Actions and Instruments“, paragraph 2))*

*Odůvodnění*

*This amendment follows from the Decision of the Conference of Presidents of 30 June 2005 to split the programme into its component parts (consumer and health).*

Pozměňovací návrh 39  
Příloha 3 sekce „Cíl IV b (nový)“

***Cíl IVb - Začlenit cíle spotřebitelské politiky do ostatních politik***

**Akce 19d: Rozvoj a používání metod hodnocení dopadu politik a činností Společenství na zájmy spotřebitelů.**

**Akce 19e: Výměna osvědčených postupů s členskými státy v oblasti národních politik.**

**Akce 19f: Studie dopadů jiných politik na oblast ochrany spotřebitele.**

*(This amendment comes from Annex I, Section „Actions and Instruments“, paragraph 3, the title of Objective IVb is also amended)*

#### *Odůvodnění*

*This amendment follows from the Decision of the Conference of Presidents of 30 June 2005 to split the programme into its component parts (consumer and health).*

Pozměňovací návrh 40  
Příloha 3 sekce „Cíl IV c (nový)“

**Cíl IVc - Podpořit mezinárodní spolupráci v oblasti ochrany spotřebitele.**

**Akce 19g: Spolupráce s mezinárodními organizacemi.**

**Akce 19h: Spolupráce se třetími zeměmi, které se neúčastní programu.**

**Akce 19i: Podpora dialogu se spotřebitelskými organizacemi.**

*(This amendment comes from Annex I, Section „Actions and Instruments“, paragraph 4))*

#### *Odůvodnění*

*This amendment follows from the Decision of the Conference of Presidents of 30 June 2005 to split the programme into its component parts (consumer and health).*

## VYSVĚTLUJÍCÍ PROHLÁŠENÍ

### 1. Background to, and structure of, the new strategy and the decision proposed by the Commission

A 'programme of Community action in the field of public health (2003-2008)', established by Decision No 1786/2002/EC of the European Parliament and the Council on the basis of Article 152 of the Treaty, is currently in place. Separately from this, there is also a programme of action 'establishing a general framework for financing Community actions in support of consumer policy for the years 2004 to 2007'. The decision establishing this programme, Decision No 20/2004/EC, was taken on the basis of Article 153 of the Treaty.

The Commission is proposing that these two decisions be repealed before the programmes are due to expire and replaced by an integrated programme running for seven years, beginning in 2007. The Commission is convinced that its proposal to integrate the programmes will make Community policy more efficient, coherent and visible, given that both areas have certain shared objectives and similar types of actions are often used to pursue them. Thanks to streamlined administrative and budgetary procedures and with the help of a joint 'executive agency', a joint programme would, in the Commission's view, ultimately deliver savings.

In order to exploit the synergies three 'core joint objectives' and six 'common actions' are set out in the proposal. A budget line is also proposed, with an amount of EUR 1 203 million. In addition, the executive agency set up in 2004 for the public health programme is to be extended and will encompass consumer protection.

In order to respond to stakeholders' expectations, the specific nature of the two policy areas continues to be taken into account and the programme is to retain the specific features of actions in each area and further develop them. Consequently, in addition to the section on common action there is also a separate section on health and a separate section on consumer policy actions and support measures.

### 2. Rapporteur's comments on the integrated action programme structure

Your rapporteur advocates splitting the integrated programme into a new consumer protection programme and a new public health programme. Neither the practical nor the policy arguments in favour of integrating the aforementioned action programmes are convincing. The synergies aimed at will in practice be much smaller than hoped for. And the economies of scale to which the Commission refers are nowhere demonstrated in the impact study, which runs to many pages. Another argument against an integrated programme relates to the Commission's powers in the two areas, which are too different.

The idea of integrating the programmes also does not square well with the respective social objectives of the civil society organisations involved in the two fields. The same applies to the way in which powers are allocated internally in the Member States, and the fact that, as a rule, they are not only spread across the various departments but, in federal states, also across various policy levels. Furthermore, users of public health services cannot in every respect be treated in the same way as 'pure' consumers.

In addition to these substantive and institutional reasons, there are also budgetary considerations justifying keeping the two programmes separate. Each sector has greater

certainty when it has its own budget line. It is also striking that no one has requested this 'merger' and that, in general, stakeholders (certainly on the consumer side) do not support it.

Your rapporteur therefore proposes - in consultation with the rapporteur for the Committee on the Environment, Public Health and Food Safety, and with the endorsement of the Conference of Presidents - that the proposal be split and that the Committee on the Internal Market and Consumer Protection look only at consumer protection. The following comments therefore deal solely with the consumer protection aspects of the proposed multiannual programme.

### **3. Rapporteur's comments on the action programme on consumer protection**

*Article 1* establishes the programme for a seven-year period (2007-2013) as the successor to the current programme, which is repealed in Article 11. This is wholly in accordance with the request made earlier by the Parliament to the Commission (resolution of 8 June 2005 on Policy Challenges and Budgetary Means of the Enlarged Union 2007-2013, Böge report). Although the current consumer programme has not yet expired, it is appropriate to begin in good time with the legislative programme and have it run for a period coinciding with the (hoped-for) interinstitutional agreement on the financial perspective.

*Article 2* sets out the objectives, which are fleshed out with actions and instruments in the annex. The key elements of the current programme are retained, but reordered and extended. In future, for example, attention will be paid to deepening knowledge of, and extending scientific data on, consumer demand and behaviour and markets. The development of reliable indicators and benchmarks for consumer policy is also new. If these are subsequently used as an instrument for evaluating the results of programmes, progress will also be possible in this area. In your rapporteur's view, the indicators used up to now are, regrettably, too one-sidedly quantitative and too subjective and could therefore well be improved.

As a consequence of the split, some objectives and actions set out in the list of common objectives and in the annex must be reformulated and moved.

As regards the substance of the concrete actions, more - and explicit - attention needs to be paid to:

- the new Member States, where there is often a less long-standing tradition in the area of consumer protection and consumer involvement in policy, as a result of which awareness of consumer rights and consumer organisations' capabilities are still too limited;
- the ageing of the population, bearing in mind that some older people are among those consumers less able to defend their interests;
- making vulnerable consumers, for whom it is not always possible to guarantee adequate, legally secure protection under the law, and to whom additional attention should therefore be paid in action programmes, more able to defend their interests.

*Article 3* lays down the methods of implementation and the maximum amount of the Community's contribution to actions and expenditure for the functioning of certain organisations. It is noticeable that the ceilings for the Community's financial contribution have been considerably increased and the criteria for allocation, as well as the conditions for exceptionally applying higher ceilings, are much less clear than in the current programme. Little justification for this is to be found in the impact study. It is therefore better - unless adequate additional arguments are given by the Commission - to keep the normal maximum at 50% and to agree to the exceptional maxima at the increased level provided that systematic,

explicit justification is given for the ,exceptional utility‘ which is the reason for applying the higher ceiling.

*Articles 4, 6 and 7* entrust implementation to the Commission, which is to be assisted by a committee (under the comitology procedure).

*Article 5* lays down, subject to later approval by the budgetary authority, the total budget for the whole period of the programme. In view of the splitting of the proposed programme into two separate programmes, this budget should be adjusted. For this purpose, your rapporteur has applied the distribution formula used by the Commission itself, giving a total sum of EUR 233.46 million. This sum represents a considerable increase in the financial resources allocated to the consumer programme. This is justified in the light of - *inter alia* - the impact of the previous enlargement of the European Union and the future enlargement to include countries with a less deep-rooted tradition of consumer protection. It is also in accordance with the aforementioned Parliament resolution of 8 June 2005.

*Articles 8 and 9* deal with international aspects. Unlike under the previous programme, provision is rightly made for possible participation by countries covered by neighbourhood agreements, countries involved in accession procedures or applying for membership and certain western Balkan countries.

*Article 10* relates to monitoring, (interim) evaluation and dissemination of results.

*Article 12* charges the Commission with taking any necessary transitional measures.

### **Executive agency**

In the articles of the proposal there is no reference to possible delegation of implementing powers in respect of the programme to an ,executive agency‘. However, mention is made of this in recital 14 and in the Communication from the Commission which is contained together with the proposal in the same Commission document.

In your rapporteur’s view, there would be benefits to a decision by the Commission to delegate powers. The Commission would have more room to pursue its policy tasks and would be able to put more of its efforts into adapting the ,acquis‘ more quickly, taking account of the objectives of ,better regulation‘. If the Commission plans to take a decision to delegate powers, your rapporteur recommends that a cost-effectiveness analysis is first carried out, that delegated powers are restricted to logistical and administrative tasks and that they are entrusted to the executive agency set up for the public health programme, the name of which should if necessary be changed. The consumer protection section of the agency should preferably not be called an ,institute‘. This would be very misleading in relation to its powers.

### **Language**

Finally, your rapporteur wishes to complain about the inadequate attention, or the complete lack of attention, paid to the translation of Commission documents in this dossier. The extended impact study is available only in a panaché language version (alternately French and English, even within a single chapter). And, moreover, even the two annexes that form part of the communication (which has itself been translated) setting out the strategy and contained in the same COM document, are - in all of the language versions of the document - regrettably only available in English.